

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO MOUNTING INSTRUCTIONS • INSTRUCTIONS DE MONTAGE MONTAGEANLEITUNG • INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

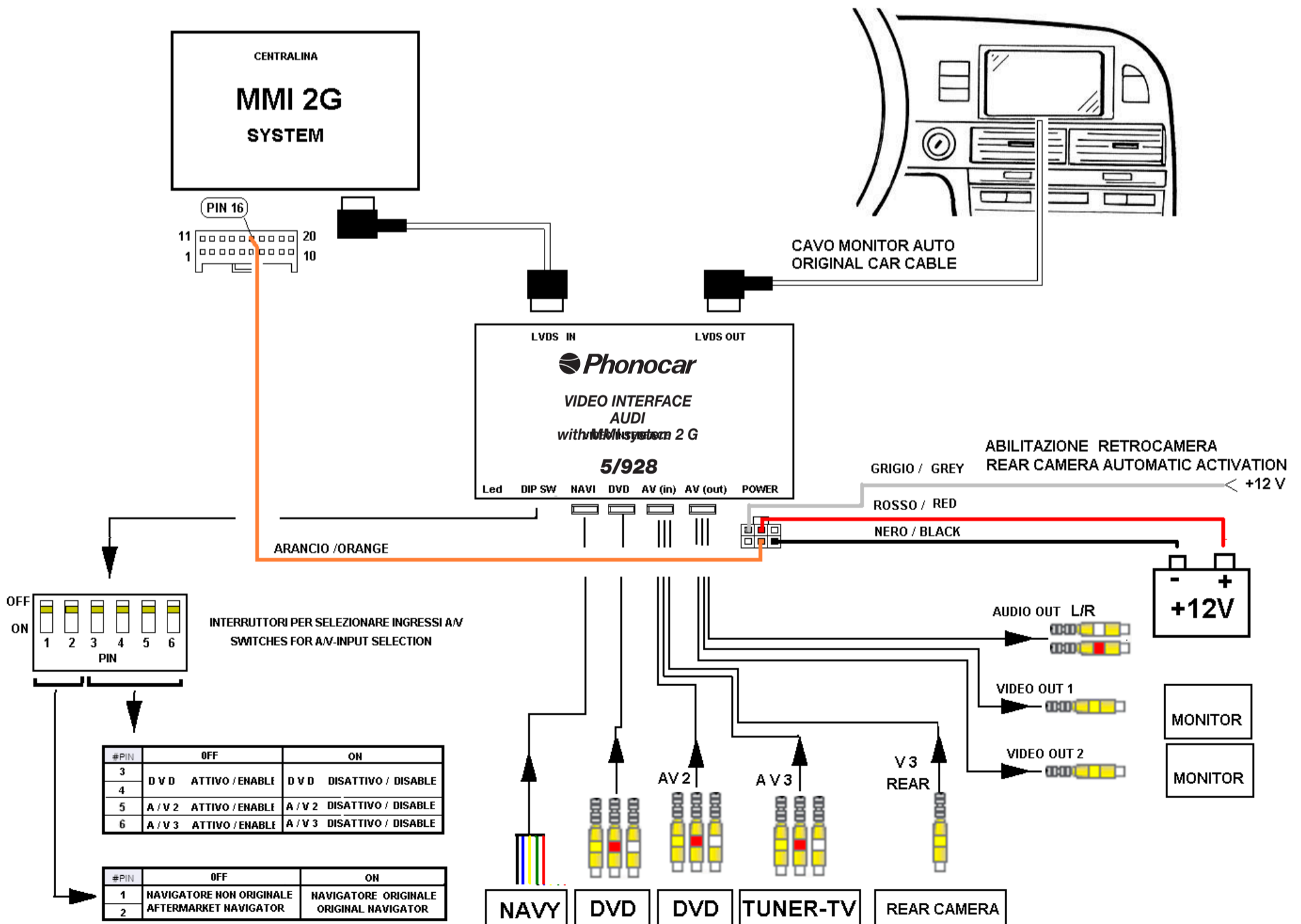
Leggere attentamente le istruzioni di montaggio al fine di familiarizzare con tutti i controlli.
Carefully read the Mounting Instructions in order to get familiar with the various control keys.
Lire les Instructions de Montage avec attention, afin de familiariser avec les touches de commande.
Montage-Anweisungen aufmerksam durchlesen und sich gut mit den Kontroll-Knöpfen auseinander setzen.
Leer atentamente las instrucciones de montaje con el fin de familiarizarse con todos los controles.

ATTENZIONE: I collegamenti e l'installazione devono essere effettuati da personale formato e informato. • Sistemare i cavi in modo che non vengano piegati o compressi da parti metalliche taglienti. • Non installare in luoghi umidi o polverosi.
IMPORTANT: Installation and Connections need to be carried out by trained and well-informed personnel. • Place the cables in such a way to avoid that they get folded or compressed by sharp metal pieces. • Do not install in humid or dusty locations.
IMPORTANT: L'Installation et les Connexions doivent être effectuées par du personnel spécialisé et bien informé sur le produit. • Placer les câbles de manière à éviter leur plissement ou tranchement par des parties métalliques. • Ne pas installer dans des endroits humides ou poussiéreux.
WICHTIG: Installation und Verbindungen müssen vom gut informierten Fachmann vorgenommen werden. • Kabel fernhalten von scharfkantigen Metall-Teilen, um ihr Verknicken oder Abtrennen zu vermeiden. • Nicht an feuchten oder staubigen Montagestellen installieren.
ATENCION: Las instalaciones y las conexiones tienen que ser efectuadas por personal especializado y formado. Colocar los cables con especial cuidado evitando de doblarlos, o comprimirlos.

AVVERTIMENTI: Non smontare o modificare l'apparecchio. Utilizzare il prodotto in veicoli con batteria da 12V. Usare fusibili di ricambio dell'ampereaggio corretto. Eseguire correttamente i collegamenti. Evitare che i cavi si impiglino agli oggetti circostanti. Il codice della strada VIETA di guardare programmi televisivi durante la guida.
ATTENTION: Do NOT open or modify the appliance. Use the product only on vehicles having a 12V-battery. Make sure replacement fuses have the correct Amp.-value. Make sure the connections are carried out correctly. Avoid that the cables get imprisoned by nearby objects. Remember that Traffic Security Rules DO NOT allow watching TV while driving the car.
AVERTISSEMENTS: Ne pas ouvrir ou modifier l'appareil. Utiliser le produit exclusivement sur des véhicules avec une batterie à 12V. Utiliser des fusibles de rechange avec les Ampères corrects. Effectuer les connexions de manière correcte. Eviter que les câbles puissent s'accrocher aux objets voisins.
BESONDERE HINWEISE: Das Gerät niemals auseinander nehmen oder Änderungen vornehmen. Das Produkt nur auf Fahrzeugen verwenden, die über eine 12V-Batterie verfügen. Beim Austauschen der Sicherungen immer auf den korrekten Ampere-Wert achten. Elektro-Verbindungen korrekt vornehmen und kontrollieren. Sicherstellen, dass sich die Kabel nicht an naheliegenden Gegenständen verhängen können. Das Verkehrsschutzgesetz verbietet das Fernsehen am Steuer.
SE ADVIERTE DE: No desmontar o modificar el aparato. Utilizar este aparato en vehículos con batería de 12 Voltios. Usar fusibles de recambios con el amperaje correcto. Ejecutar correctamente las conexiones. Evitar que los cables se enganchen con los objetos cercanos. Las normas de circulación vial prohíben ver programas de televisión mientras se conduce.

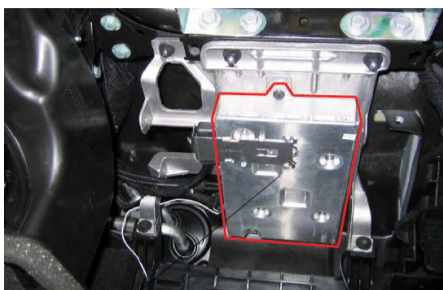
Phonocar S.p.A. - Via F.lli Cervi, 167/C - 42100 Reggio Emilia (Italy) - Tel. +39 0522 941621 - Fax +39 0522 942452
www.phonocar.com - e-mail: info@phonocar.it
FRANCE - Tél/Fax N° Vert 0800.90.43.99 • www.phonocar.fr
DEUTSCHLAND - Tel. 07204 82302-0 / Fax 07204 282120 - www.phonocar.de - e-mail: info@phonocar.de
ESPAÑA - Tel. 958 302295 - Fax 958 302470 - Movil 607592406 - e-mail: info@phonocar.es

COLLEGAMENTI • CONNECTIONS • CONNEXIONS • ANSCHLÜSSE • CONEXIONES



INSTALLAZIONE • INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALLIERUNG • INSTALACIÓN

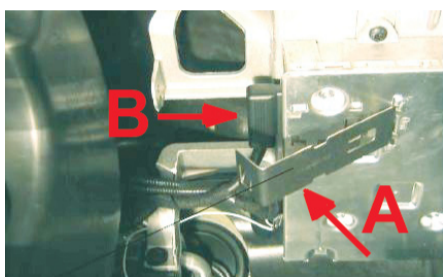
ATTENZIONE: Attenersi alle seguenti sequenze di installazione, al fine di non creare danni irreparabili alla centralina del sistema MMI.
IMPORTANT: Please effect the installation in the given sequence, from step 1 to 8, in order to avoid irrevocable damage to the central-box of the MMI-system.
IMPORTANT: Suivre les séquences d'installation ci-dessous de manière très stricte afin de ne pas créer de dommages irréparables à l'unité centrale du système MMI.
WICHTIG: Bitte befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen in der gegebenen Reihenfolge, um die Zentralbox des MMI-Systems nicht unwiderruflich zu beschädigen.
ATENCIÓN: Con el fin de evitar daños irreparables a la centralita del sistema MMI, atenerse estrictamente a las secuencias de instalación.



- I** - Togliere le chiavi dal quadro. Smontare il cassetto portaoggetti, lato passeggero e individuare la centralina MMI.
- GB** - Take ignition-key off. De-mount the object-holder (seat next to driver) to find the MMI-central-box.
- F** - Enlever les clés du cadre. Démontez le porte-objet coté passager et localiser l'unité centrale MMI.
- D** - Zündschlüssel entfernen. Ablege-Fach des Beifahrers entfernen und die MMI-Zentralbox ausfindig machen.
- E** - Quitar la llave de contacto del cuadro. Desmontar la guantera portaobjetos lado pasajero e individuar la centralita MMI.



- I** - Scollegare il connettore di alimentazione dalla centralina MMI (Connettore 20 poli).
- GB** - De-connect the power-supply-connector of the MMI-central-box (20 pins).
- F** - Débrancher le connecteur d'alimentation de l'unité centrale MMI (Connecteur 20 pôles)
- D** - Strom-Verbinder von der MMI-Zentralbox entfernen (20-Pol-Stecker).
- E** - Desconectar el conector de alimentación de la centralita portaobjetos lado pasajero e individuar la centralita MMI. (Conector de 20 polos)



- I** - Scollegare il connettore (B) del monitor originale dalla centralina MMI sganciando la staffa (A). Collegare il cavo Video presente nella confezione e il cavo del monitor originale all'interfaccia 5/928 ed effettuare i collegamenti ai vari dispositivi.
- GB** - Detach the Original monitor-connector (B) from the MMI-central-box, by taking off the bracket (A). Connect the supplied Video-cable and the Original monitor-cable, to the 5/928-Interface and carry out all necessary device-connections.
- F** - Débrancher le connecteur (B) de l'écran original de l'unité centrale MMI en décrochant l'étrier (A). Brancher le câble Vidéo qui est dans l'emballage et le câble de l'écran original à l'interface 5/928 et effectuer les branchements aux différents dispositifs.
- D** - Monitor-Original-Verbinder (B) von der MMI-Zentralbox trennen und dabei Bügel (A) entfernen. Mitgeliefertes Video-Kabel und Original Monitor-Kabel an der 5/928-Interface anschließen. Nun die Verbindungen der einzelnen Geräte herstellen.
- E** - Desconectar el conector (B) del monitor de origen de la centralita MMI desenganchando el soporte de chapa (A) Conectar el cable video presente en el envase y el cable del monitor original al interfaz 5/928 y efectuar las conexiones a los diferentes dispositivos.

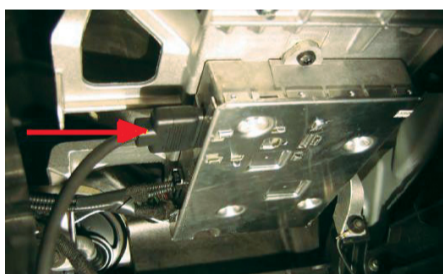
ATTENZIONE - È proibito connettersi per l'alimentazione al connettore 20 poli della centralina MMI, perché un eventuale calo di tensione potrebbe causare anomalie e/o danni al sistema dell'auto. Si consiglia di collegarsi alla presa accendisigari per l'alimentazione di qualsiasi dispositivo.

ATTENTION - It is FORBIDDEN to connect to the 20-pin current-supply-connector of the MMI-central-box, to get the power-supply of the appliances. This would cause a possible Voltage-decrease, with consequent malfunctions and/or damage to the car-system. That is why we recommend to connect to the cigarette-lighter in the car.

ATTENTION - Il est défendu de se brancher au connecteur au connecteur 20 pôles de l'unité centrale MMI pour alimenter les dispositifs car une éventuelle baisse de tension pourrait causer des anomalies et/ou dommages au système du véhicule. Nous conseillons de se brancher à la prise allume-cigare.

WICHTIG - Der 20-Pol-Verbinder der MMI-Zentralbox darf, unter keinen Umständen, als Geräte-Stromanschluss verwendet werden, da etwaige Spannungsschwankungen, Störungen bzw. Schäden am System des Wagens bewirken könnten. Wir empfehlen daher, sich am Zigarettenanzünder anzuschließen.

ATENCIÓN: Esta severamente prohibido conectarse al conector de 20 polos de la centralita MMI para poder obtener la alimentación, en cuanto una eventual bajada de tensión podría causar anomalías y/o daños al sistema del coche. Se aconseja de conectarse a los terminales de alimentación del encendedor (de cigarro) para alimentar cualquier dispositivo.



- I** - Inserire il connettore del segnale video della centralina MMI all'interfaccia. Collegare il connettore 20 poli originale alla centralina MMI. Collegare il connettore di alimentazione all'interfaccia 5/938S. Inserire e ruotare le chiavi nel quadro.
- NB: per normalizzare il sistema MMI, attendere almeno un minuto prima di attivare i dispositivi.**

GB - Connect the Video-signal connector of the MMI-system, to the Interface.

Connect the 20-pin Original connector to the MMI-system.

Connect the power-supply connector to the 5/938S.

Insert and turn the ignition-key.

ATTENTION: please wait at least one minute before activating the appliances, so that the MMI-system can normalize.

F - Introduire le connecteur du signal vidéo de l'unité centrale MMI à l'interface.

Brancher le connecteur 20 pôles original à l'unité centrale MMI.

Brancher le connecteur de l'alimentation à l'interface 5/938S.

Introduire et tourner les clés dans le cadre.

ATTENTION - Afin de normaliser le système MMI, il faut attendre au moins 1 minute avant d'activer les dispositifs.

D - Video-Signal-Verbinder des MMI-Systems an der Interface anschließen.

20-Pol-Original-Stecker an der MMI-Zentralbox anschließen.

Strom-Verbinder an der 5/938S-Interface anschließen.

Zündschlüssel einstecken und drehen.

WICHTIG - Das System des Wagens muss die Zeit haben, sich zu normalisieren. Daher mindestens eine Minute lang warten, bevor Sie die Geräte einschalten.

E - Insertar el conector de la señal de video de la centralita MMI al interfaz.

Conectar el conector de 20 polos de origen a la centralita MMI.

Conectar el conector de alimentación al interfaz VM 338

Insertar y girar la llave del cuadro

ATENCIÓN: Para normalizar el sistema MMI, esperar mínimo un minuto antes de activar los dispositivos

CONTROLLO SORGENTI • SOURCE CONTROL • CONTRÔLE DES SOURCES • QUELLEN-KONTROLLE • CONTROL FUENTES



I - E' possibile attivare, spegnere e selezionare la sorgente, mediante il tasto "NAV" della vettura.

GB - It is possible to activate, switch-off and select the source, by means of the NAV-key of the car.

F - Il est possible d'activer, éteindre et sélectionner la source, au moyen de la clé NAV de la voiture.

D - Es besteht die Möglichkeit, die NAV-Taste des Wagens zu verwenden, um die gewünschte Quelle zu aktivieren.

E - Es posible activar, apagar y seleccionar la fuente. Mediante de la tecla "NAV" del coche.